



elsay

MODE D'EMPLOI
Ventilateur sur pied
à télécommande • VEL100KT



FR	P.02
ES	P.10
PT	P.18
PL	P.26
SI	P.34

FR VENTILATEUR SUR PIED
À TÉLÉCOMMANDE • **VEL100KT**



INSTRUCTIONS D'ORIGINE



ATTENTION : veuillez lire attentivement et conserver ce manuel d'utilisation pour vous y référer ultérieurement.

DONNÉES TECHNIQUES

VEL100KT	Symbole	Valeur	Unité
Débit d'air maximal	F	50,1	m ³ /min
Puissance absorbée	P	39,2	W
Valeur de service	SV	1,3	(m ³ /min)/W
Consommation d'électricité en mode veille	PSB	0,28	W
Niveau de puissance acoustique	LWA	64,7	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	C	2,7	m/s
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879 :1986 corr 1992		
Coordonnées pour toute information sur le produit	SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine, France		

Modèle	VEL100KT
Tension	220 - 240 V
Fréquence	50 - 60 Hz
Puissance	45 W
Classe II	

T Ventilateurs pour les climats tropicaux.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lire attentivement les instructions contenues dans cette notice, car elles fournissent des indications importantes sur la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien de votre ventilateur.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CETTE NOTICE POUR TOUTE UTILISATION ULTÉRIEURE.

- **Enlevez l'emballage et assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contactez votre revendeur.**
- **Montez complètement le ventilateur avant de le mettre en marche.**
- **Ne mettez pas ce ventilateur en service s'il est endommagé ou fait l'effet d'être défectueux.**
- **Ne laissez pas vos enfants jouer avec les éléments de l'emballage (tels que des sachets en plastique).**
- **Avant de connecter l'appareil, assurez-vous que les données de la plaque signalétique correspondent à celles de votre réseau domestique électrique.**
- **N'utilisez le ventilateur que dans les conditions décrites dans ce manuel. Toute autre utilisation est déconseillée et risque d'entraîner un incendie, des blessures ou une électrocution.**
- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.**

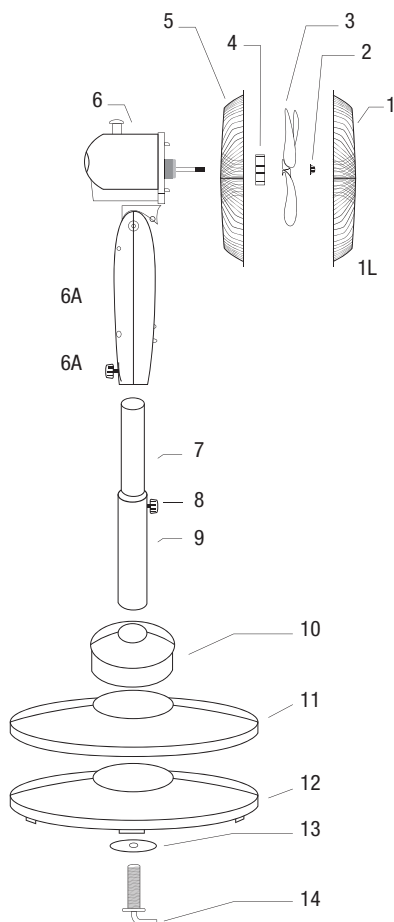
- **Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service**
- **Après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- **Avant de manipuler ou de déplacer l'appareil, soyez sûr que celui-ci est débranché.**
- **Pour débrancher de l'alimentation électrique, prendre la prise et la retirer. NE PAS TIRER SUR LE CORDON.**
- **Ne pas introduire des objets de quelle que nature que ce soit dans la grille pendant que l'appareil est en marche, CELA OCCASIONNERA DE GRAVES BLESSURES À LA PERSONNE.**
- **Le fonctionnement de tout appareil électrique doit faire l'objet d'une surveillance continue en présence d'enfants.**
Cet appareil n'est pas un jouet.
- **Ne pas utiliser l'appareil dans des zones humides, dans des zones où la température excède les 40 °C ou dans des zones poussiéreuses.**
- **Ne pas exposer un bébé ou une personne malade devant l'appareil trop longtemps et sans interruption.**
- **Assurez-vous que l'endroit où se trouve l'appareil est stable.**
- **Cet appareil est destiné seulement à un usage ménager.**
Tout entretien autre que le nettoyage ou l'entretien courant effectué par l'utilisateur doit être fait par un électricien compétent.
- **Une fois assemblé, le ventilateur ne doit plus être démonté.**
- **L'utilisation de tout appareil électrique implique l'observation de quelques règles fondamentales :**
NE PAS TOUCHER L'APPAREIL AVEC LES MAINS OU LES PIEDS HUMIDES OU MOUILLÉS – NE PAS UTILISER L'APPAREIL EN EXTÉRIEUR – NE PAS TIRER LE CÂBLE D'ALIMENTATION OU L'APPAREIL LUI-MÊME POUR DÉBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT.
- **Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate des baignoires, lavabos, douches, piscines, etc.**
- **Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.**
- **Pour réduire le risque de feu ou de choc électrique, ne pas démonter l'appareil.**
- **Il n'y a aucune raison d'ouvrir cet appareil pour trouver une quelconque pièce utile car il n'en contient pas.**

SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE CHANGÉ PAR LE FABRICANT, SON SERVICE DE MAINTENANCE OU UNE PERSONNE DE QUALIFICATION SIMILAIRE AFIN D'ÉVITER UN DANGER.

ASSEMBLAGE

Assemblage du pied du ventilateur

Positionnez le contrepoids (12) sous la base plastique (11), placez l'enjoliveur de base (10) et insérez le tube inférieure (9) dans l'orifice central. Fixez le en ajoutant la rondelle (13) puis serrer à l'aide de la vis coudée (14).



Assemblage des grilles et de l'ailette

1. Monter le moteur (6) sur le support (6A) et fixer le tout à l'aide de l'écrou.
2. Desserrez l'écrou (4) du moteur. Montez fermement la grille arrière (5) sur le moteur en faisant coïncider les 2 plots de montage. Resserrez l'écrou (4) sur la grille de manière à bien bloquer la grille sur le moteur
3. Montez les pales du ventilateur (3) sur l'axe. Les fixer fermement à l'aide de l'écrou à pas inversé (2). Les pales doivent pouvoir tourner librement sans toucher l'écrou (4) de serrage de la grille arrière.
4. Dévissez la vis de fermeture (1L) se trouvant sur la grille. Placez la grille avant (1) sur la grille arrière en faisant coïncider le trou situé au bas de la grille avant avec celui de la grille arrière. Fixez les grilles à l'aide des clips puis utilisez un tournevis pour serrer la vis de fermeture.

UTILISATION

Lorsque le ventilateur est branché sur une prise de courant, le voyant lumineux ALIM (Alimentation électrique) s'allume indiquant que le ventilateur est prêt à fonctionner.

Appuyez sur le bouton « **ON** » pour mettre l'appareil sous tension et sélectionner la vitesse de ventilation, l'indicateur lumineux correspondant s'allumera.

Appuyez sur le bouton « **OFF** » pour éteindre l'appareil.

Télécommande

Elle fonctionne avec 2 piles 1,5 V AAA, non fournies, respecter les polarités en insérant les piles.

Les piles usagées doivent être mises au rebut de façon sûre.

Les déposer dans des bacs de collecte prévus (renseignez-vous auprès de votre revendeur) afin de protéger l'environnement.

Remplacer la pile uniquement par une pile du même type.

Sur la télécommande

Appuyez sur le bouton « **MODE** » pour sélectionner l'un des 3 modes disponibles : Normal / Brise/ Sommeil.

Le voyant **MODE** sur le ventilateur avec la couleur correspondante s'allume pour indiquer le mode.

Mode Normal : fonctionnement classique en continu avec la vitesse sélectionnée. Sous ce mode l'indicateur lumineux **MODE** sera allumé avec la couleur vert.

Mode Brise

L'appareil change de rythme de façon à vous offrir la sensation d'une brise naturelle.

Si la vitesse rapide est sélectionnée :

la vitesse bascule entre rapide/moyenne/lente/arrêt.

Si la vitesse moyenne est sélectionnée :

la vitesse bascule entre moyenne/lente/arrêt.

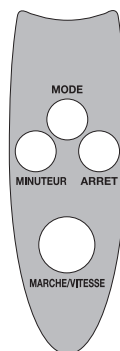
Si la vitesse lente est sélectionnée : la vitesse bascule entre lente/arrêt.

Sous ce mode l'indicateur lumineux **MODE** sera rouge.

Mode Sommeil

fonctionnement par intermittence, idéale en utilisation durant la nuit.

Sous ce mode l'indicateur lumineux **MODE** sera éteint.



Si la vitesse rapide est sélectionnée

le ventilateur fonctionne en vitesse rapide mode brise durant 30 minutes, puis en vitesse moyenne mode brise, le temps restant en mode brise vitesse lente.

Si la vitesse moyenne est sélectionnée

le ventilateur fonctionne en vitesse moyenne mode brise durant 30 minutes, le temps restant en mode brise vitesse lente.

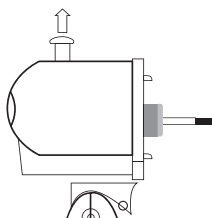
Si la vitesse lente est sélectionnée

le ventilateur fonctionne en vitesse lente mode brise.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton « MINUTEUR » pour régler le délai d'arrêt automatique de l'appareil entre 0,5 h et 7,5 h.

Le délai sélectionné est indiqué par le ou les voyants correspondants.

Chaque pression sur la touche « MINUTEUR » augmente le délai de demi-heure.



Pour arrêter l'oscillation de l'appareil, tirez le bouton d'embrayage vers le haut.

Pour ajuster la direction de l'air vers le haut ou le bas, inclinez vers le haut ou vers le bas la grille de ventilation.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale avant toute opération de nettoyage et d'entretien.

Les grilles de protection ne doivent pas être retirées du ventilateur pour le nettoyage et l'entretien.

Ne laissez jamais d'eau pénétrer dans l'appareil en particulier au niveau de moteur. Utilisez un chiffon doux et légèrement humidifié. Ne jamais mouiller l'intérieur du ventilateur.

Ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants.

Après le nettoyage, séchez l'appareil et le ranger dans un endroit sec et propre.

MISE AU REBUT

Aux termes de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec des déchets ménagers.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.



Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant

d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.

Pour toute demande d'information, manuel d'instruction, points de sécurité et conditions d'utilisation :

SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, France.



SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

1. Les produits ELSAY sont conçus selon les standards de qualité des produits les plus exigeants pour l'univers de la maison.
2. Les produits ELSAY bénéficient de la durée de garantie légale **(24 mois)** qui débute à compter de la date d'achat du consommateur ou de la date de livraison du produit. En complément de cette garantie légale une extension d'un an **(12 mois)** est offerte par E. Leclerc. Ceci porte la durée de garantie totale à 3 ans **(36 mois)**.

Cette extension de garantie offerte par E. Leclerc ne s'applique pas aux accessoires* (sac aspi, verseuse, etc.).

3. Les interventions au titre de la garantie légale de conformité auront pour effet de faire bénéficier le produit d'une extension de garantie légale de conformité de 6 mois. Toutefois, les interventions effectuées au cours de la période de garantie complémentaire offerte par E. Leclerc ne pourront pas bénéficier de cette extension de garantie.
4. Sont couverts toutes pannes ou défauts, rendant le produit impropre à son usage, et entraînant un retour du produit par le consommateur pendant la durée de la garantie.
5. Si le produit ELSAY ne peut être réparé durant la période de la garantie totale de garantie (garantie légale de conformité et extension de garantie offerte par E. Leclerc), le produit sera remplacé et la garantie totale sera renouvelée.
6. Sont exclus de la garantie*, tous dommages, pannes, défaillances ou défauts liés :
 - a. à un emploi ou une installation non conforme aux prescriptions indiquées dans la notice fournie ;
 - b. aux dommages résultant d'une cause externe au produit.
 - c. à la suite à une modification des caractéristiques techniques par l'utilisateur.
 - d. à une utilisation à caractère professionnelle.

**Suite à une analyse effectuée par les points SAV E. LECLERC ou par le point de vente E. LECLERC.*

7. La garantie n'est applicable que dans les points de vente E. LECLERC. Dans l'éventualité d'un problème ou défaut, vous devez toujours vous rendre dans un point de vente E. LECLERC pour pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie.
8. Toute demande de SAV ne pourra être traitée que si :
 - a. Une preuve d'achat est fournie (ticket de caisse ou carte E. LECLERC).
 - b. Le produit est strictement identique à celui acheté.
9. Pour toute information complémentaire, votre magasin E. LECLERC se tient à votre disposition.
10. Le numéro vert 0800 35 35 20 (appel non surtaxé) est également à votre disposition.

** Si accessoires vendus séparément du produit.*

ES VENTILADOR DE PIE CON MANDO A DISTANCIA • **VEL100KTC**



INSTRUCCIONES TRADUCIDAS A PARTIR
DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES



ATENCIÓN: lea atentamente este manual de instrucciones y consérvelo para futuras consultas.

FICHA TÉCNICA

FT-30MC	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal de aire máximo	F	50,15	m ³ /min
Potencia absorbida	P	39,2	W
Valor de servicio	SV	1,3	(m ³ /min)/W
Consumo de electricidad en modo espera	PSB	0,28	W
Nivel de potencia acústica	LWA	64,7	dB(A)
Velocidad máxima del aire	C	2,7	m/s
Norma de medición del valor de servicio	IEC 60879:1986 corr 1992		
Datos para solicitar cualquier otra información del producto	SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine, Francia		

Modelo	VEL100KT
Tensión	220 – 240 V
Frecuencia	50 – 60 Hz
Potencia	45 W
Clase II	

T Ventiladores para climas tropicales.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente las instrucciones que figuran en este manual, ya que facilitan indicaciones importantes sobre la seguridad de instalación, de manejo y de mantenimiento de su ventilador

CONSERVE CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL PARA PODER CONSULTARLO EN EL FUTURO.

- Retire el embalaje y asegúrese de que el aparato no esté dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y contacte con su vendedor.
- Antes de ponerlo en marcha, móntelo completamente.
- No ponga en marcha este ventilador si está dañado o si parece estar defectuoso.
- No deje que sus hijos jueguen con los elementos del embalaje (como las bolsas de plástico).
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de características técnicas se corresponden con los de su red eléctrica doméstica.
- Utilice solo el ventilador en las condiciones que se describen en este manual. Cualquier otro uso está desaconsejado y puede provocar un incendio, heridas o una electrocución.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento necesarios, siempre y cuando estén correctamente supervisadas o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen. Los niños no deben jugar con este aparato.

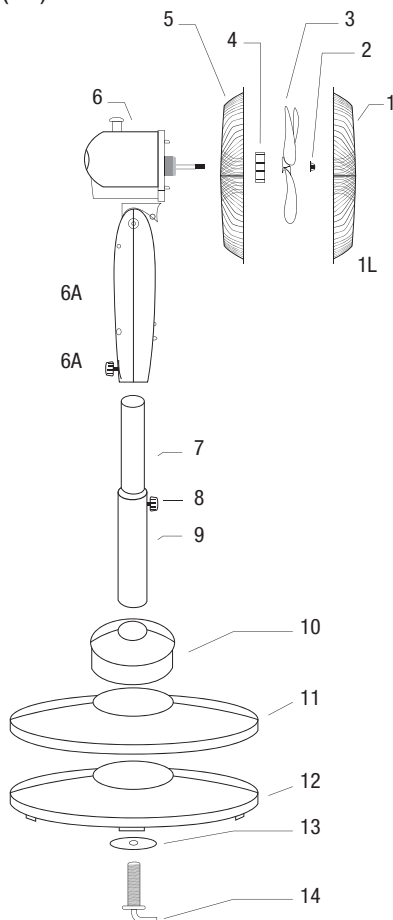
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
- Si el cable de alimentación estuviera deteriorado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personas con formación similar, para evitar peligros.
- Antes de manipular o de desplazar el aparato, asegúrese de que está desenchufado.
- Para desconectarlo de la electricidad, retire el enchufe de ésta. **NO TIRE DEL CABLE.**
- No introduzca ningún tipo de objetos por la rejilla mientras que el aparato se encuentra en marcha, **YA QUE PROVOCARÁ GRAVES HERIDAS A LA PERSONA QUE LO HAGA.**
- El funcionamiento de cualquier aparato eléctrico debe estar permanentemente vigilado si hay niños a su alrededor. Este aparato no es un juguete.
- No utilice el aparato en zonas húmedas, en zonas en las que la temperatura supere los 40 °C o en zonas polvorientas.
- No exponga a un bebé o a una persona enferma al aparato demasiado tiempo y sin interrupción.
- Asegúrese de que el lugar en el que se encuentra el aparato sea estable.
- Este aparato está únicamente destinado a un uso doméstico. Cualquier otro mantenimiento que no sea la limpieza o el mantenimiento habitual realizado por el usuario deberá efectuarlo un electricista competente.
- Una vez montado, el ventilador no debe desmontarse.
- El uso de todo aparato eléctrico conlleva el cumplimiento de unas reglas fundamentales:
NO TOQUE EL APARATO CON LAS MANOS O LOS PIES HÚMEDOS O MOJADOS - NO UTILICE EL APARATO EN EXTERIOR - NO TIRE DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEL PROPIO APARATO PARA DESENCHUFARLO DE LA TOMA DE CORRIENTE.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, lavabos, duchas, piscinas, etc.
- No sumerja el aparato en agua.
- Para reducir el riesgo de incendio o de descarga eléctrica, no desmonte el aparato.
- No hay ninguna razón para abrir este aparato con el fin de encontrar cualquier pieza útil, ya que no contiene ninguna.

SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTUVIERA DAÑADO, DEBERÁ SER SUSTITUIDO POR EL FABRICANTE, SU SERVICIO DE MANTENIMIENTO O UNA PERSONA IGUALMENTE CUALIFICADA CON EL FIN DE EVITAR CUALQUIER PELIGRO.

MONTAJE

Montaje del pie del ventilador

Coloque el contrapeso (12) bajo la base de plástico (11), sitúe el embellecedor de la base (10) e inserte el tubo inferior (9) en el orificio central. Fíjelo añadiendo la arandela (13) y a continuación apriételo con el tornillo acodado (14).



Montaje de las rejillas y de la aleta

1. Monte el motor (6) en el soporte (6A) y fije el conjunto con la tuerca.
2. Desenrosque la tuerca (4) del motor. Monte con firmeza la rejilla trasera (5) en el motor haciendo coincidir las 2 piezas de montaje. Apriete la tuerca (4) en la rejilla de forma que la rejilla quede bien bloqueada en el motor.
3. Monte las aspas del ventilador (3) en el eje. Fíjelas con firmeza con la tuerca de paso invertido (2). Las aspas deben poder girar libremente sin tocar la tuerca (4) de apriete de la rejilla trasera.
4. Desenrosque el tornillo de cierre (1L) situado en la rejilla. Coloque la rejilla delantera (1) en la rejilla trasera haciendo coincidir el orificio situado en la parte inferior de la rejilla delantera con el de la rejilla trasera. Fije las rejillas con abrazaderas y, a continuación, utilice un destornillador para apretar el tornillo de cierre.

USO

Cuando el ventilador esté enchufado a una toma de corriente, el piloto luminoso ALIM (Alimentación eléctrica) se enciende para indicar que el ventilador está listo para funcionar.

Pulse el botón **“ON”** para conectar el aparato y seleccionar la velocidad de ventilación; el indicador luminoso correspondiente se encenderá. Pulse el botón **“OFF”** para apagar el aparato.

Mando a distancia

Éste funciona con 2 pilas de 1,5 V AAA, no incluidas. Respete las polaridades al insertar las pilas.

Las pilas gastadas deben ser eliminadas de forma segura.

Deposítelas en los recipientes previstos para ello (infórmese en su vendedor) para una mejor protección del medio ambiente.

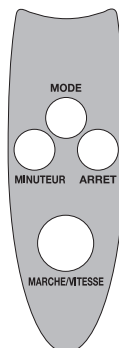
Cambie la pila solo por una pila del mismo tiempo.



En el mando a distancia

Pulse el botón **“MODO”** para seleccionar uno de los 3 modos disponibles: Normal / Brisa/ Sueño.

El piloto MODO del ventilador con el color correspondiente se encenderá para indicar el modo.



Modo Normal

funcionamiento clásico de manera continua con la velocidad seleccionada. Con este modo, el indicador luminoso MODO se encenderá con el color verde.

Modo Brisa

El aparato cambia de ritmo para ofrecerle la sensación de una brisa natural.

Si se selecciona la velocidad rápida: la velocidad bascula entre rápida/media/lenta/parada.

Si se selecciona la velocidad media: la velocidad bascula entre media/lenta/parada.

Si se selecciona la velocidad lenta: la velocidad bascula entre lenta/parada.

Con este modo, el indicador luminoso MODO se encenderá en rojo.

Modo Sueño

funcionamiento de manera intermitente, ideal para usar durante la noche. Con este modo, el indicador luminoso MODO se apagará.

Si se selecciona la velocidad rápida: el ventilador funciona en velocidad rápida modo brisa durante 30 minutos, luego en velocidad media modo brisa, el tiempo restante en modo brisa velocidad lenta.

Si se selecciona la velocidad media

el ventilador funciona en velocidad media modo brisa durante 30 minutos, el tiempo restante en modo brisa velocidad lenta.

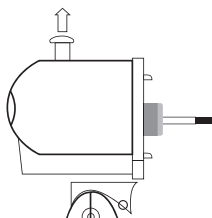
Si se selecciona la velocidad lenta

el ventilador funciona en velocidad lenta modo brisa.

Pulse varias veces el botón “TEMPORIZADOR” para ajustar el tiempo de parada automática del aparato entre 0,5 h y 7,5 h.

El tiempo seleccionado figura indicado en el/los piloto(s) correspondiente(s).

Cada vez que se pulse el botón “TEMPORIZADOR” se aumentará 30 minutos de tiempo.



Para detener la oscilación del aparato, tire del botón de embrague hacia arriba.

Para ajustar la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo, incline hacia arriba o hacia abajo la rejilla de ventilación.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de la pared antes de limpiarlo o de realizar cualquier operación de limpieza y mantenimiento.

Las rejillas de protección no deben retirarse del ventilador para la limpieza y el mantenimiento.

No permita nunca que penetre agua en el aparato, sobre todo en el motor.

Utilice un paño suave y ligeramente humedecido. No moje nunca el interior del ventilador.

No utilice nunca detergente, agentes químicos o disolventes.

Después de la limpieza, seque el aparato y guárdelo en un lugar seco y limpio.

ELIMINACIÓN

Con arreglo a su uso, el producto no debe desecharse junto con residuos domésticos.

El producto debe llevarse a uno de los centros de recogida selectiva previstos por la administración municipal o a vendedores que ofrezcan este servicio.



Eliminar por separado un aparato electrodoméstico permite evitar las repercusiones negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación incorrecta, y permite recuperar los materiales que lo componen para ahorrar de manera importante en cuanto a energía y recursos.

Para solicitar información, el manual de instrucciones, los puntos de seguridad y las condiciones de uso:

SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francia.

SERVICIO POSVENTA / GARANTÍA

1. Los productos ELSAY están diseñados conforme a los estándares de calidad de los productos más exigentes para el mundo del hogar.
2. Los productos ELSAY gozan del período de garantía legal **(24 meses)** que entrará en vigor a partir de la fecha de compra del consumidor o de la fecha de entrega del producto. Como complemento de esta garantía legal, E. Leclerc ofrece una garantía adicional de un año **(12 meses)**. Esto hace que la garantía total sea de 3 años **(36 meses)**.

Esta ampliación de garantía que ofrece E. Leclerc no se aplica a los accesorios* (bolsa de la aspiradora, jarra, etc.).

3. Las intervenciones con arreglo a la garantía legal harán que el producto goce de una ampliación de garantía legal de 6 meses. No obstante, las intervenciones que se realicen dentro del período de garantía adicional que ofrece E. Leclerc no podrán beneficiarse de esta ampliación de garantía.
4. La garantía cubrirá cualquier avería o defecto que haga que el producto no resulte apto para su uso, y que dé lugar a una devolución de éste por parte del consumidor durante el período de garantía.
5. Si el producto ELSAY no puede repararse durante el período total de la garantía (garantía legal de conformidad y ampliación de garantía ofrecida por E. Leclerc), el producto será sustituido y la garantía total se renovará.
6. La garantía* no incluye cualquier daño, avería, fallo o defecto asociado:
 - a. a un uso o una instalación que no cumpla las recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones facilitado.
 - b. a los daños provocados por una causa ajena al producto.
 - c. a una modificación de las características técnicas por parte del usuario.
 - d. a un uso de carácter profesional.

**Tras un análisis realizado por los puntos de servicio posventa E. LECLERC o por el punto de venta E. LECLERC.*

7. La garantía solo será aplicable en los puntos de venta E. LECLERC. En caso de que el producto sufra cualquier problema o fallo, deberá acudir siempre a un punto de venta E. LECLERC. para poder disfrutar de la cobertura de la garantía.
8. Cualquier solicitud al servicio posventa solo podrá atenderse si:
 - a. Se facilita una prueba de compra (ticket de caja o tarjeta E. LECLERC).
 - b. El producto es estrictamente idéntico al comprado.
9. Su tienda E. LECLERC está a su disposición para ofrecerle cualquier información complementaria.
10. También tiene a su disposición el número verde 0800 35 35 20 (llamada sin tarificación adicional).

**En el caso de accesorios del producto vendidos por separado.*

PT **VENTOINHA DE PÉ**
COM TELECOMANDO • VEL100KT **CE**
INSTRUÇÕES TRADUZIDAS
A PARTIR DA VERSÃO ORIGINAL



ATENÇÃO: Leia atentamente este manual de instruções e conserve-o para referências futuras.

DADOS TÉCNICOS

FT-30MC	Símbolo	Valor	Unidade
Fluxo de ar máximo	F	50,1	m ³ /min
Potência absorvida	P	39,2	W
Valor de serviço	SV	1,3	(m ³ /min)/W
Consumo de eletricidade em modo de espera	PSB	0,28	W
Nível de potência acústica	LWA	64,7	dB(A)
Velocidade máxima do ar	C	2,7	m/s
Norma de medição do valor de serviço	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Morada para qualquer informação acerca do produto	SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine, França		

Modelo	VEL100KT
Tensão	220 – 240 V
Frequência	50 – 60 Hz
Potência	45 W
classe II	

T Ventoinhas para climas tropicais.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções contidas neste manual, pois fornecem indicações importantes em matéria de segurança de instalação, utilização e manutenção da sua ventoinha.

GUARDE CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL PARA QUALQUER UTILIZAÇÃO FUTURA.

- Remova a embalagem e certifique-se de que o aparelho não está danificado. No caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte o seu revendedor.
- Monte totalmente a ventoinha antes de a colocar em funcionamento.
- Não ligue esta ventoinha se estiver danificada ou se aparentar estar defeituosa.
- Não deixe os seus filhos brincarem com os elementos da embalagem (como os sacos de plástico).
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que os dados da placa das especificações correspondem aos da sua rede elétrica doméstica.
- Utilize a ventoinha apenas nas condições descritas neste manual. Qualquer outra utilização é desaconselhada e pode causar um incêndio, lesões ou uma eletrocussão.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade, e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou ensinadas a usar o aparelho com toda a segurança e tenham entendido os perigos incorridos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

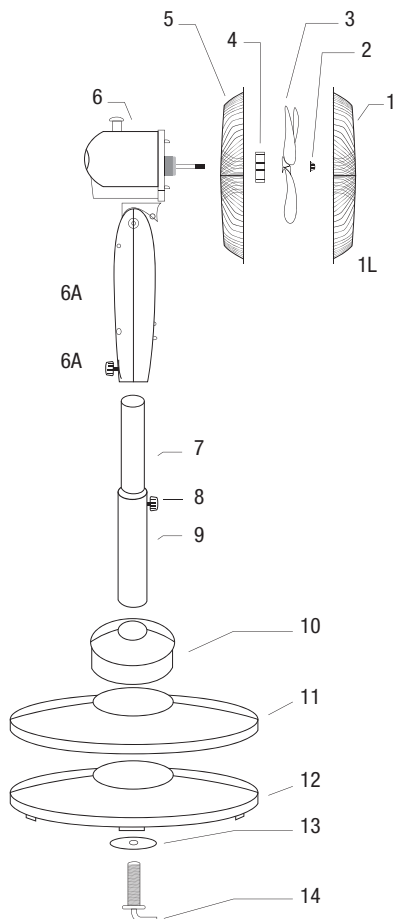
- A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Se o fio da alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o serviço Pós-Venda ou pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar qualquer perigo.
- Antes de manusear ou deslocar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado.
- Para desligá-lo da alimentação elétrica, retire a ficha da tomada. **NÃO PUXE PELO FIO.**
- Não insira nenhum tipo de objetos na grelha enquanto o aparelho está em funcionamento, POIS PODERÁ CAUSAR GRAVES LESÕES PESSOAIS.
- O funcionamento de qualquer aparelho elétrico deve ser objeto de supervisão contínua na presença de crianças. Este aparelho não é um brinquedo.
- Não utilize o aparelho em áreas húmidas, áreas onde a temperatura exceda 40 °C ou áreas onde haja pó.
- Não exponha um bebé ou uma pessoa doente à frente do aparelho durante períodos longos e ininterruptos.
- Certifique-se de que o local onde se encontra o aparelho é estável.
- Este aparelho destina-se apenas a um uso doméstico. Qualquer manutenção que não a limpeza ou a manutenção corrente efetuada pelo utilizador deve ser efetuada por um eletricista competente.
- Quando montada, a ventoinha não deve voltar a ser desmontada.
- A utilização de um aparelho elétrico pressupõe a aplicação de algumas regras fundamentais:
NÃO TOQUE NO APARELHO COM AS MÃOS OU PÉS HÚMIDOS OU MOLHADOS - NÃO UTILIZE O APARELHO NO EXTERIOR - NÃO PUXE PELO FIO DA ALIMENTAÇÃO OU PELO PRÓPRIO APARELHO PARA RETIRAR A FICHA DA TOMADA.
- Não utilize o aparelho perto de banheiras, lavatórios, chuveiros, piscinas, etc.
- Não coloque o aparelho dentro de água.
- Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não desmonte o aparelho.
- Não existe qualquer motivo para abrir este aparelho para encontrar qualquer peça útil, pois não contém nenhuma.

SE O FIO DA ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO, DEVERÁ SER SUBSTITUÍDO PELO FABRICANTE, O SEU SERVIÇO DE MANUTENÇÃO OU POR UMA PESSOA IGUALMENTE QUALIFICADA, DE MODO A EVITAR QUALQUER PERIGO.

MONTAGEM

Montagem do pé da ventoinha

Coloque o contrapeso (12) por baixo da base de plástico (11), coloque o tampão da base (10) e insira o tubo inferior (9) no orifício central. Fixe-o, adicionando a anilha (13), depois aperte com o parafuso angular (14).



Montagem das grelhas e da aleta

1. Monte o motor (6) no suporte (6A) e fixe tudo com a porca.
2. Desaperte a porca (4) do motor. Monte firmemente a grelha traseira (5) no motor, fazendo coincidir os 2 calços de montagem. Volte a apertar a porca (4) na grelha, de modo a fixar devidamente a grelha no motor.
3. Monte as pás da ventoinha (3) no eixo. Fixe bem com a porca invertida (2). As pás devem poder girar livremente sem tocar na porca de aperto (4) da grelha traseira.
4. Desenrosque o parafuso de aperto (1L) que se encontra na grelha. Coloque a grelha dianteira (1) na grelha traseira, fazendo coincidir o orifício situado na parte inferior da grelha dianteira com o da grelha traseira. Fixe as grelhas com os cliques, depois utilize uma chave de fendas para apertar o parafuso de aperto.

UTILIZAÇÃO

Quando a ventoinha for ligada à alimentação, o indicador luminoso ALIM (alimentação elétrica) acende, indicando que a ventoinha está pronta a ser utilizada.

Prima o botão **“ON”** para ligar o aparelho e selecionar a velocidade de ventilação. O indicador luminoso correspondente acende.

Prima o botão **“OFF”** para desligar o aparelho.

Telecomando

Ele funciona com 2 pilhas AAA de 1,5V, não fornecidas. Respeite as polaridades ao inserir as pilhas.

As pilhas gastas devem ser eliminadas de modo seguro.

Coloque-as nos coletores previstos (informe-se junto do seu revendedor) de modo a proteger o ambiente.

Substitua as pilhas apenas por pilhas do mesmo tipo.

No telecomando

Prima o botão **“MODE”** para selecionar um dos 3 modos disponíveis: Normal / Brisa / Sono.

O indicador luminoso MODE na ventoinha com a cor correspondente acende para indicar o modo.

Modo Normal

Funcionamento clássico contínuo com a velocidade selecionada.

Neste modo, o indicador luminoso MODE acende com a cor verde.

Modo Brisa

O aparelho muda de ritmo de modo a oferecer a sensação de uma brisa natural.

Se selecionar a velocidade rápida: A velocidade oscila entre rápida/média/lenta/desligada.

Se selecionar a velocidade média: A velocidade oscila entre média/lenta/desligada.

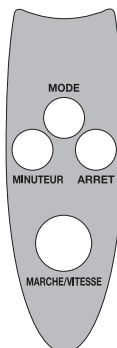
Se selecionar a velocidade lenta: A velocidade oscila entre lenta/desligada.

Neste modo, o indicador luminoso MODE acende a vermelho.

Modo Sono

Funcionamento intermitente, ideal para uma utilização durante a noite. Neste modo, o indicador luminoso MODE desliga-se.

Se selecionar a velocidade rápida: A ventoinha funciona em velocidade rápida no modo brisa durante 30 minutos, depois em velocidade média no modo brisa e o tempo restante em velocidade lenta no modo brisa.



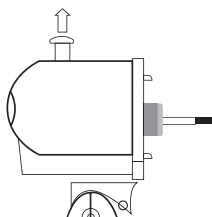
Se selecionar a velocidade média

A ventoinha funciona em velocidade média no modo brisa durante 30 minutos e o tempo restante em velocidade lenta no modo brisa.

Se selecionar a velocidade lenta

A ventoinha funciona em velocidade lenta no modo brisa.

Prima várias vezes o botão “MINUTEUR” para escolher o tempo até à paragem automática do aparelho entre 0,5 h e 7,5 h.
O tempo selecionado é indicado pelos indicadores luminosos correspondentes. Cada vez que premir o botão “MINUTEUR”, aumenta o tempo em meia hora.



Para parar a oscilação do aparelho, puxe o manípulo de oscilação para cima.

Para ajustar a direção do ar para cima ou para baixo, incline a grelha de ventilação para cima ou para baixo.

CUIDADOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Retire a ficha da tomada antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção.

As grelhas de proteção não devem ser retiradas da ventoinha para proceder à limpeza ou manutenção.

Nunca deixe água penetrar no interior do aparelho, especialmente no motor. Use um pano macio e ligeiramente húmido. Nunca molhe o interior da ventoinha.

Nunca use detergente, agentes químicos ou solventes.

Depois de limpo, seque o aparelho e guarde-o num local seco e limpo.

ELIMINAÇÃO

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum.

O produto deve ser entregue a um dos centros de recolha seletiva previstos pela autoridade local ou a revendedores que forneçam este serviço.



A eliminação em separado de um eletrodoméstico permite evitar as consequências negativas para o ambiente e a saúde que resultam de uma eliminação incorreta, e permite recuperar os materiais que o compõem para poupar significativamente em termos de energia e recursos.

Para pedidos de informações, manual de instruções, pontos de segurança e condições de utilização:

SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, França.

SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE/GARANTIA

1. Os produtos ELSAY são concebidos segundo os mais altos padrões de qualidade dos produtos para o lar.
2. Os produtos ELSAY beneficiam do período de garantia legal **(24 meses)** que inicia a contar da data de compra do produto por parte do consumidor ou da data de entrega do produto. Em complemento dessa garantia legal, uma extensão de um ano **(12 meses)** é proporcionada pelo E. Leclerc. O período de garantia total fica, assim, de 3 anos **(36 meses)**.

A extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc não se aplica aos acessórios* (saco de aspirador, jarro, etc.).

3. As intervenções realizadas a título da garantia legal de conformidade proporcionarão uma extensão de garantia legal de conformidade de 6 meses ao produto. Contudo, as intervenções efetuadas durante o período de garantia complementar proporcionado pelo E. Leclerc não poderão beneficiar dessa extensão de garantia.
4. Estão abrangidas todas e quaisquer avarias ou deficiências, que tornem o produto impróprio ao uso e que resultem na devolução do produto por parte do consumidor durante o período da garantia.
5. Se o produto ELSAY não puder ser reparado durante o período total de garantia (garantia legal de conformidade e extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc), o mesmo será substituído e a garantia total será renovada.
6. Estão excluídos da garantia* quaisquer danos, avarias, falhas ou defeitos decorrentes:
 - a. de um uso ou uma instalação não conformes com as instruções constantes do manual fornecido.
 - b. de danos resultantes de uma causa externa o produto.
 - c. de uma alteração das características técnicas pelo utilizador.
 - d. de uma utilização profissional.

** No seguimento de uma análise efetuada pelos pontos de Serviço de Apoio ao Cliente E. LECLERC ou pelo ponto de venda E. LECLERC.*

7. A garantia aplicar-se-á exclusivamente nos pontos de venda E. LECLERC. Em caso de problema ou defeito, deverá sempre deslocar-se até um ponto de venda E. LECLERC para poder beneficiar da cobertura da garantia.
8. Qualquer pedido de serviço pós-venda apenas poderá ser processado se:
 - a. For fornecido um comprovativo de compra (talão de caixa ou cartão E. LECLERC);
 - b. O produto for rigorosamente idêntico ao comprado.
9. A sua loja E. LECLERC está ao seu dispor para quaisquer informações adicionais.
10. Assim como está disponível o número verde 0800 35 35 20 (chamada sem valor acrescentado).

** Em caso de acessórios do produto vendidos em separado.*

**PL WENTYLATOR STOJĄCY STEROWANY
PILOTEM • VEL100KT**

INSTRUKCJE PRZETŁUMACZONE Z ORYGINAŁU

CE



UWAGA: należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu.

DANE TECHNICZNE

VEL100KT	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalny przepływ powietrza	F	50,1	m ³ /min
Moc pobierana	P	39,2	W
Wartość eksploatacyjna	SV	1,3	(m ³ /min/W)
Pobór energii w trybie czuwania	PSB	0,28	W
Skorygowany poziom mocy akustycznej	LWA	64,7	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	2,7	m/s
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	IEC 60879:1986 corr 1992		
Dodatkowych informacji udzielają	SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine, Francja		

Model	VEL100KT
Napięcie	220 – 240 V
Częstotliwość	50 – 60 Hz
Moc	45 W
Klasa II	

T Wentylator dostosowany do warunków tropikalnych.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji obsługi, ponieważ dostarczają ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa instalacji, obsługi i konserwacji.

PROSIMY STARANNIE PRZECHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU.

- Zdjąć opakowanie i upewnić się, że urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Przed uruchomieniem wentylator musi być w całości złożony.
- Nie uruchamiać wentylatora, jeśli jest uszkodzony lub sprawia wrażenie wadliwego.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę elementami opakowania (takimi jak plastikowe woreczki).
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że parametry podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom domowej sieci elektrycznej.
- Z wentylatora można korzystać wyłącznie w warunkach opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Jakiegokolwiek inne użycie nie jest zalecane i może być przyczyną pożaru, obrażeń ciała lub porażenia prądem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, a także przez osoby nie posiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli są właściwie nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiwały związane z nim zagrożenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

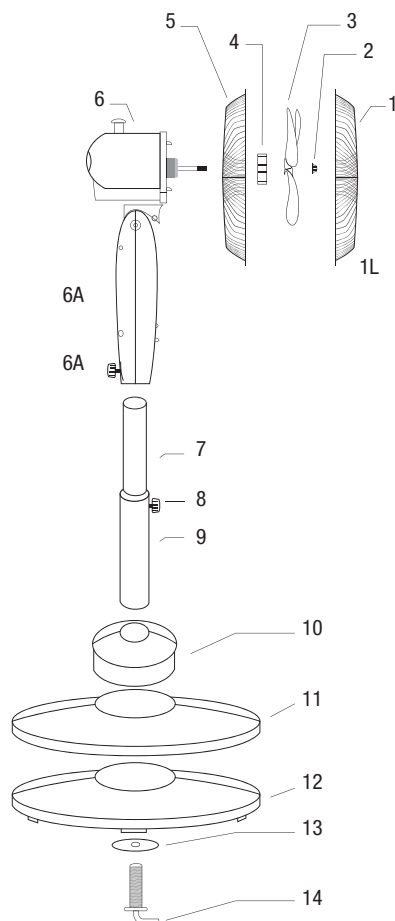
- **Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.**
- **Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta,**
- **jego serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.**
- **Przed manipulowaniem przy urządzeniu lub przestawieniem upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.**
- **Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka. NIE WOLNO CIĄGAĆ ZA PRZEWÓD ZASILAJĄCY.**
- **Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w siatkę ochronną podczas pracy urządzenia. MOŻE TO SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA.**
- **Działanie wszelkich urządzeń elektrycznych należy stale monitorować w przypadku obecności dzieci. Urządzenie nie jest zabawką.**
- **Nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach, miejscach, gdzie temperatura przekracza 40 °C lub w których występuje zapylenie powietrza.**
- **Nie wystawiać niemowląt lub osób chorych na zbyt długi i stały nadmuch wentylatora.**
- **Upewnić się, że wentylator jest umieszczony w stabilnym miejscu.**
- **Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Poza czyszczeniem i bieżącą konserwacją wykonywaną przez użytkownika inne czynności konserwacyjne powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.**
- **Po wykonaniu montażu wentylator nie powinien już być demontowany.**
- **Użytkowanie urządzenia elektrycznego wymaga od użytkownika przestrzegania kilku podstawowych zasad:**
NIE DOTYKAĆ URZĄDZENIA MOKRYMI LUB WILGOTNYMI DŁOŃMI LUB STOPAMI – NIE UŻYWAĆ URZĄDZENIA NA ZEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ – NIE CIĄGAĆ ZA PRZEWÓD ZASILAJĄCY LUB URZĄDZENIE W CELU WYJĘCIA WTYCZKI Z GNIAZDKA PRĄDU.
- **Nie korzystać z urządzenia w pobliżu wanny, umywalki, kabiny prysznicowej, basenu itp.**
- **Nie zanurzać urządzenia w wodzie.**
- **Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie należy demontować urządzenia.**
- **Nie ma żadnego powodu, aby otwierać urządzenie w celu znalezienia przydatnych części, gdyż wentylator ich nie posiada.**

JEŻELI KABEL ZASILAJĄCY JEST USZKODZONY, POWINIEN ZOSTAĆ WYMIENIONY PRZEZ PRODUCENTA, JEGO SERWIS KONSERWACYJNY LUB OSOBĘ O PODOBNYCH KWALIFIKACJACH W CELU UNIKNIĘCIA ZAGROŻENIA.

MONTAŻ

Montaż wentylatora stojącego

Umieścić przeciwwagę (12) pod plastikową podstawą (11), założyć osłonę podstawy (10) i wsunąć rurę wewnętrzną (9) do środkowego otworu. Przymocować ją za pomocą okrągłej nakrętki (13), a następnie dokręcić przy użyciu śruby zamykającej (14).



Montaż siatek i łopatek

1. Zamontować silnik (6) na wsporniku (6A) i przymocować całość nakrętką.
2. Poluzować śrubę (4) silnika. Przykręcić mocno tylną siatkę (5) silnika tak, aby oba elementy montażu pasowały do siebie. Dokręcić nakrętkę (4) do siatki tak, aby siatka silnika była zablokowana.
3. Zamontować łopatki wentylatora (3) na osi. Przykręcić je mocno za pomocą nakrętki lewoskrętnej (2). Łopatki powinny móc swobodnie obracać się bez dotykania nakrętki (4) mocującej tylną siatkę.
4. Odkręcić śrubę zamykającą (1L) znajdującą się na siatce. Umieścić przednią siatkę (1) na tylnej siatce tak, aby otwór znajdujący się w dolnej części przedniej siatki pokrywał się z otworem tylnej siatki. Przymocować siatki za pomocą zacisków a następnie przykręcić śrubę zamykającą za pomocą śrubokręta.

OBSŁUGA

Po podłączeniu wentylatora do gniazdka prądu zapala się lampka kontrolna ALIM (zasilanie elektryczne) informująca o gotowości wentylatora do pracy.

Nacisnąć przycisk « **ON** », aby włączyć urządzenie i wybrać prędkość nadmuchu. Zapali się odpowiednia lampka kontrolna. Nacisnąć przycisk « **OFF** » w celu wyłączenia urządzenia.

Pilot zdalnego sterowania

Pilot jest zasilany 2 bateriami 1,5V AAA (brak w zestawie). Podczas umieszczania baterii należy przestrzegać oznaczeń biegunów. Zużyte baterie powinny być usuwane w bezpieczny sposób. Wrzucać baterie do specjalnych kontenerów na zbiórkę odpadów w celu ochrony środowiska (dokładne informacje można uzyskać u sprzedawcy). Wymieniać zużyłą baterię wyłącznie na baterię tego samego typu.

Na pilocie

Nacisnąć przycisk « **MODE** », aby wybrać jeden z 3 dostępnych trybów: Normalny / Naturalny / Sen.

Na wentylatorze zapala się kontrolka **MODE** w odpowiednim kolorze wskazująca tryb pracy.

Tryb normalny

wentylator działa standardowo w sposób ciągły z wybraną prędkością. W tym trybie lampka kontrolna **MODE** będzie świecić na zielono.

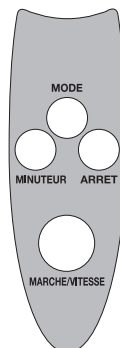
Tryb Naturalny

Urządzenie tak zmienia rytm pracy, aby powodować uczucie naturalnej bryzy. W przypadku wybrania wysokiej prędkości: prędkość zmienia się następująco - wysoka/średnia/niska/wyłączenie.

W przypadku wybrania średniej prędkości: prędkość zmienia się w następującej kolejności - średnia/niska/wyłączenie.

W przypadku wybrania prędkości niskiej: prędkość zmienia się następująco - niska/wyłączenie.

W tym trybie lampka kontrolna **MODE** będzie świecić na czerwono.



Tryb Sen

wentylator działa z przerwami, tryb nadaje się idealnie do użycia w nocy. W tym trybie lampka kontrolna MODE będzie wyłączona.

Jeżeli zostanie wybrana prędkość średnia

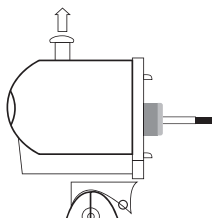
wentylator działa ze średnią prędkością w trybie naturalnym przez 30 minut, a przez pozostały czas w trybie naturalnym z niską prędkością.

Jeżeli zostanie wybrana prędkość niska

wentylator działa z niską prędkością w trybie naturalnym.

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk « TIMER », aby ustawić czas automatycznego wyłączania urządzenia w zakresie od 0,5 godz. do 7,5 godz.

Wybrany czas wyłączenia jest sygnalizowany odpowiednimi lampkami kontrolnymi. Każde naciśnięcie przycisku « TIMER » zwiększa czas o pół godziny.



Aby wyłączyć ruch wahadłowy, należy pociągnąć końcówkę mechanizmu oscylacji do góry.

Aby zmienić kierunek nadmuchu powietrza w górę lub do dołu, należy nachylić siatkę ochronną wentylatora do góry lub do dołu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka ściennego.

Nie należy wyjmować siatek ochronnych z wentylatora w celu oczyszczenia lub konserwacji.

Nigdy nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia, zwłaszcza do silnika.

Do czyszczenia używać miękkiej i lekko zwilżonej szmatki. Nigdy nie moczyć wnętrza wentylatora.

Nie używać nigdy detergentów, środków chemicznych lub rozpuszczalników.

Po czyszczeniu wysuszyć urządzenie i przechować w suchym i czystym miejscu.

USUWANIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU

Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt nie powinien być usuwany wraz z odpadami gospodarstwa domowego.

Należy go przekazać do jednego z punktów selektywnej zbiórki odpadów wyznaczonych przez administrację komunalną lub do sprzedawcy świadczącego takie usługi.



Oddzielne unieszkodliwianie urządzeń gospodarstwa domowego umożliwia uniknięcie negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia człowieka wynikających z niewłaściwego usuwania zużytego sprzętu. Pozwala także odzyskiwać materiały wchodzące w jego skład w celu osiągnięcia znaczących oszczędności w zakresie zużycia energii oraz zasobów.

Wszelkie dodatkowe informacje dotyczące instrukcji obsługi, kwestii bezpieczeństwa i warunków użytkowania można uzyskać pod adresem: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francja.



SERWIS POSPRZEDAŻNY / GWARANCJA

1. Produkty marki ELSAY zostały opracowane według najbardziej rygorystycznych standardów jakości dotyczących produktów dla domu.
2. Produkty ELSAY są objęte ustawowym okresem gwarancji **(24 miesiące)** liczonym od daty dokonania zakupu przez konsumenta lub od daty dostawy produktu. Oprócz tej gwarancji prawnej E. Leclerc oferuje rozszerzenie gwarancji o jeden rok **(12 miesięcy)**. Całkowity okres gwarancji zostanie wydłużony do 3 lat **(36 miesięcy)**.

Zaoferowane przez E. Leclerc przedłużenie gwarancji nie dotyczy akcesoriów* (worek do odkurzacza, dzbanek itp.).

3. Naprawy wykonywane w ramach prawnej gwarancji zgodności będą skutkować przedłużeniem prawnej gwarancji zgodności o 6 miesięcy. Jednakże naprawy wykonywane w okresie dodatkowej gwarancji udzielonej przez E. Leclerc nie powodują przedłużenia gwarancji.
4. Gwarancja obejmuje wszelkie awarie lub usterki czyniące produkt niezdatnym do użytku i skutkujące jego zwrotem przez konsumenta w okresie gwarancji.
5. Jeśli produkt ELSAY nie może zostać naprawiony w ciągu całego okresu gwarancji (prawna gwarancja zgodności i przedłużenie gwarancji oferowane przez E. Leclerc), produkt podlega wymianie na nowy i czas pełnej gwarancji biegnie od nowa.
6. Z gwarancji wyłączone są* wszelkie uszkodzenia, awarie, nieprawidłowości lub wady wynikające z:
 - a. użycia lub instalacji produktu w sposób niezgodny z zaleceniami dołączonej instrukcji
 - b. uszkodzeń powstałych z przyczyn zewnętrznych
 - c. zmiany parametrów technicznych przez użytkownika
 - d. wykorzystywania produktu do użytku profesjonalnego.

** Na podstawie analizy punktów obsługi posprzedażnej E. LECLERC lub punktu sprzedaży E. LECLERC.*

7. Gwarancja obowiązuje jedynie w punktach sprzedaży E. LECLERC. W razie wystąpienia problemu lub wady zawsze należy udać się do punktu sprzedaży E. LECLERC w celu skorzystania z gwarancji.
8. Zgłoszenie serwisowe może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - a. dostarczenie dowodu zakupu (paragon lub karta E. LECLERC)
 - b. produkt jest identyczny z tym, który został zakupiony.
9. Państwa sklep E. LECLERC pozostaje do Państwa dyspozycji w przypadku dodatkowych pytań.
10. Mogą Państwo również skorzystać z infolinii pod numerem 0800 35 35 20 (połączenie bez podwyższonej opłaty).

** Jeśli akcesoria są sprzedawane oddzielnie.*

**SI VENTILATOR NA STOJALU Z DALJINSKIM
UPRAVLJALNIKOM • VEL100KT** **CE**
NAVODILA, PREVEDENA IZ
ORIGINALNIH NAVODIL



POZOR: Pozorno preberite priročnik za uporabo in ga shranite, če ga boste kasneje želeli znova pogledati.

TEHNIČNI PODATK

VEL100KT	Simbol	Vrednost	Enota
Največji pretok zraka	F	50,1	m ³ /min
Absorbirana moč	P	39,2	W
Vrednost storitve	SV	1,3	(m ³ /min)/W
Poraba elektrike v stanju pripravljenosti	PSB	0,28	W
Raven zvočne moči	LWA	64,7	dB(A)
Maksimalna hitrost zraka	C	2,7	m/s
Standard za merjenje vrednosti storitve	IEC 60879 :1986 corr 1992		
Podatki, če bi radi dobili več informacij o izdelku.	SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine, Francija		

Model	VEL100KT
Napetost	220 – 240 V
Frekvenca	50 – 60 Hz
Moč	45 W
Razred II	

T Ventilatorji za tropske klimatske razmere.

VARNOSTNA NAVODILA

Pozorno preberite napotke, ki so podani v tem navodilu, saj nudijo pomembne informacije za varnost, namestitvev, uporabo in vzdrževanje vašega ventilatorja.

TO NAVODILO SKRBNOSTNO SHRANITE, DA GA BOSTE TUDI KDAJ POZNEJE ŠE LAHKO POGLEDALI.

- Odstranite embalažo in se prepričajte, da aparat ni poškodovan. Če imate kakršnekoli pomisleke, aparata ne začnite uporabljati in se obrnite na svojega prodajalca.
- Preden ventilator vklopite, ga morate popolnoma sestaviti.
- Ventilatorja ne vklopite, če je poškodovan oziroma izgleda okvarjen.
- Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z embalažnimi deli (kot so plastične vrečke).
- Preden aparat priključite, preverite, ali podatki na napisni ploščici ustrezajo vrednostim vašega domačega električnega omrežja.
- Ventilator uporabljajte samo v pogojih, ki so opisani v tem navodilu. Odsvetujemo kakršnokoli drugačno uporabo, saj bi lahko prišlo do požara, telesnih poškodb ali električnega udara.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, ki so stari najmanj 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če jih med uporabo nekdo skrbno nadzoruje oziroma so dobili navodila za njegovo varno uporabo ter če razumejo in se zavedajo nevarnosti, ki so jim izpostavljeni. Otroci se z aparatom ne smejo igrati.
- Otroci aparata ne smejo čistiti in opravljati uporabniških vzdrževalnih del brez nadzora.

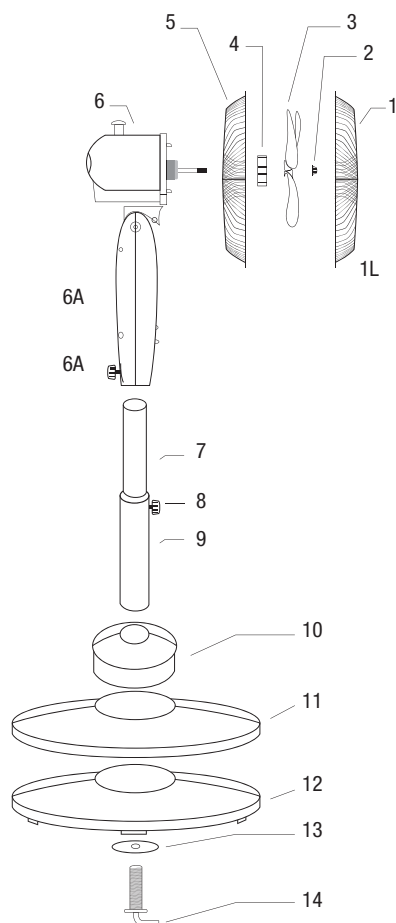
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga morajo zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali druge podobno strokovno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
- Preden rokuje z aparatom ali pa ga prestavite, se prepričajte, da je izključen.
- Pri izklapljanju iz električnega napajanja primite vtič in ga izvlecite iz vtičnice. **NIKOLI NE VLECITE VRVICE.**
- Ko je aparat vklopljen, ne smete vstavljati ničesar v mrežo, **SAJ BI LAHKO TO POVZROČILO HUDE TELESNE POŠKODBE.**
- Kadar katerikoli električni aparat deluje v navzočnosti otrok, je potreben neprestan nadzor. Ta aparat ni igrača.
- Aparata ne uporabljajte na prašnih ali vlažnih mestih oziroma takšnih, kjer temperatura presega 40 °C.
- Dojenčka ali bolno osebo ne izpostavljajte pred aparatom neprekinjeno predolgo časa.
- Prepričajte se, da je mesto, kjer aparat stoji, stabilno.
- Ta aparat je namenjen samo za gospodinjstvo uporabo. Vsa vzdrževalna dela, razen čiščenja in tekočega vzdrževanja, ki ju lahko opravlja uporabnik sam, mora izvesti usposobljeni električar.
- Ko je ventilator sestavljen, se ga ne sme več razstaviti.
- Uporaba kateregakoli električnega aparata zahteva spoštovanje nekaterih osnovnih pravil:
APARATA SE NE DOTIKAJTE Z VLAŽNIMI ALI MOKRIMI ROKAMI ALI NOGAMI – APARATA NE UPORABLJAJTE NA PROSTEM – PRI IZKLAPLJANJU VTIČA IZ ELEKTRIČNE VTIČNICE NE VLECITE NAPAVALNE VRVICE ALI SAMEGA APARATA.
- Aparata ne uporabljajte v neposredni bližini kopalnih kadi, umivalnikov, prh, bazenov, itd.
- Aparata ne smete potopiti v vodo.
- Da bi zmanjšali nevarnost požara ali električnega udara, aparata ne razstavljajte.
- Nobenega razloga ni, da bi ta aparat odpirali, saj ni v njem nobenega dela, ki bi vam lahko koristil.

ČE JE NAPAVALNI KABEL POŠKODOVAN, GA MORA ZAMENJATI PROIZVAJALEC, NJEGOV VZDRŽEVALNI SERVIS ALI PODOBNO STROKOVNO USPOSOBLJENA OSEBA, DA SE IZOGNETE NEVARNOSTI.

SESTAVA

ASestava ventilatorjevega stojala

Protiutež (12) namestite pod plastični podstavek (11), nato pa položite okrasno pokrivalo podstavka (10) in vstavite spodnjo cev (9) v osrednjo odprtino. Pričvrstite s podložko (13), nato pa zategnite še s kolenastim vijakom (14).



Namestitev mrež in lopatic

1. Motor (6) namestite na nosilec (6A) in ga pritrdite s pomočjo matice.
2. Odvijte matico (4) z motorja. Na motor trdno namestite zadnjo mrežo (5), pri čemer pazite, da se 2 namestitvena čepka dobro ujemata. Matico (4) znova privijte na mrežo tako, da se ta dobro pričvrsti na motor.
3. Lopatice ventilatorja (3) namestite na os. Trdno jih pričvrstite z matico z obratnim navojem (2). Lopatice se morajo prosto vrteti, ne da bi se dotikale matice (4) za privitje zadnje mreže.
4. Odvijte zapiralni vijak (1L), ki je na mreži. Sprednjo mrežo (1) namestite na zadnjo tako, da se odprtina, ki je na spodnjem delu sprednje mreže, ujema z odprtino na zadnji mreži. Mreži pritrdite s pomočjo sponk, nato pa vzemite izvijač in zategnite zapiralni vijak.

UPORABA

Ko je ventilator priključen v vtičnico, zasveti kontrolna lučka ALIM (električno napajanje), ki kaže, da je ventilator pripravljen za delovanje.

Pritisnite na gumb « **ON** », da pride aparat pod napetost, nato pa izberite hitrost pihanja, zasvetil bo ustrezni svetlobni kazalnik. Aparat se izklopi, ko pritisnete na gumb « **OFF** ».

Daljinski upravljalnik

Daljinski upravljalnik deluje z 2 baterijama 1,5V AAA, ki nista priloženi. Pri vložitvi baterij pazite na pravilno usmerjenost polov. Stare baterije morate varno zavreči.

Odložite jih v zanje namenjene zbiralnike (zanje se pozanimajte pri svojem prodajalcu), da boste varovali okolje.

Bateriji zamenjajte samo z baterijama istega tipa.

Na daljinskem upravljalniku

Pritisnite na gumb « **MODE** » in izberite enega od 3 načinov, ki so na voljo: normalen / lahen vetrič/ spanje.

Na ventilatorju zasveti kontrolna lučka **MODE** z ustrezno barvo, ki označuje posamezen način.

Normalen način

klasično neprekinjeno delovanje z izbrano hitrostjo.

Če je izbran ta način, sveti svetlobni kazalnik **MODE** v zeleni barvi.

Način lahnega vetriča: Aparat spreminja ritem tako, da vam nudi občutek naravnega vetriča.

Če je izbrana najvišja hitrost

hitrost se preklaplja med velika/srednja/nizka/izklop.

Če je izbrana srednja hitrost: hitrost se preklaplja med srednja /nizka/izklop.

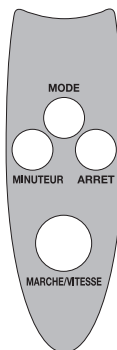
Če je izbrana nizka hitrost: hitrost se preklaplja med nizka/izklop.

V tem načinu svetlobni kazalnik **MODE** sveti rdeče.

Način spanja

delovanje v presledkih, idealno za uporabo ponoči. V tem načinu svetlobni kazalnik **MODE** ugasne.

Če je izbrana visoka hitrost: ventilator deluje z veliko hitrostjo v načinu lahnega vetriča 30 minut, nato s srednjo hitrostjo v načinu lahnega vetriča, preostali čas pa v načinu lahnega vetriča z nizko hitrostjo.



Če je izbrana srednja hitrost

ventilator deluje s srednjo hitrostjo v načinu lahnega vetriča 30 minut, preostali čas pa v načinu lahnega vetriča z nizko hitrostjo.

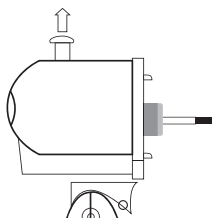
Če je izbrana nizka hitrost

ventilator deluje z nizko hitrostjo v načinu lahnega vetriča.

Pritisnite večkrat na gumb « MINUTEUR » (ČASOVNIK), da nastavite čas samodejnega izklopa aparata v intervalih od 0,5 ure do 7,5 ur.

Izbrani čas označuje ena ali več ustreznih lučk.

Vsak pritisk na tipko « MINUTEUR » (ČASOVNIK) podaljša čas za pol ure.



Za izklop nihanja aparata povlecite preklopni gumb navzgor.

Za naravnanje smeri pihanja zraka navzgor ali navzdol nagnite ventilacijsko mrežo navzgor ali navzdol.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred vsakim čiščenjem in vzdrževalnimi deli izključite napajalno vrvico iz zidne vtičnice.

Pri čiščenju in vzdrževanju ventilatorja z njega ne smete odstraniti zaščitnih mrež.

Pazite, da v aparat, še posebej v motor, nikoli ne pride voda.

Aparat čistite z mehko in rahlo navlaženo krpo. Pazite, da ne zmočite notranjosti ventilatorja.

Nikoli ne uporabljajte čistil, kemičnih sredstev ali topil.

Po čiščenju aparat posušite in ga pospravite na suho in čisto mesto.

ODSTRANITEV

Po koncu uporabe izdelka ne smete odložiti z gospodinjskimi odpadki. Izdelek je treba odnesti v enega od zbirnih centrov za ločeno zbiranje, ki jih zagotavlja občinska uprava, ali prodajalcem, ki zagotavljajo to storitev.



Ločeno odstranjevanje gospodinjskega aparata preprečuje negativne vplive na okolje in zdravje zaradi nepravilne odstranitve in omogoča predelavo materialov, ki jih sestavljajo, s čimer se lahko prihrani veliko energije in virov.

Prošnjo za informacije, priročnik z navodili, varnostne napotke in pogoje uporabe naslovite na:

SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francija.

POPRODAJNI SERVIS/GARANCIJA

1. Izdelki ELSAY so zasnovani v skladu z najzahtevnejšimi standardi kakovosti, ki veljajo za izdelke za dom.
2. Za izdelke ELSAY velja zakonski garancijski rok **(24 mesecev)**, ki začne teči od dneva potrošnikovega nakupa ali od datuma dobave izdelka. Poleg te zakonske garancije nudi E. Leclerc tudi podaljšanje jamstva za eno leto **(12 mesecev)**, s čimer se skupno garancijsko obdobje podaljša na 3 leta **(36 mesecev)**.

Podaljšanje garancijskega roka, ki ga ponuja E. Leclerc, ne velja za dodatke* (sesalna vrečka, vrč, itd.).

3. Zaradi popravil in posegov v okviru zakonskega jamstva za skladnost bo izdelku zagotovljeno podaljšanje zakonske garancije za skladnost za 6 mesecev. Pri popravilih in posegih, ki bodo opravljeni v dodatnem garancijskem obdobju oziroma med trajanjem podaljšane garancije, ki jo nudi E. Leclerc, pa do podaljšanja trajanja jamstva ne bo prišlo.
4. Garancija pokriva vse okvare ali pomanjkljivosti, zaradi katerih je izdelek neprimeren za uporabo, zato ga lahko potrošnik v garancijskem roku vrne.
5. Če izdelka ELSAY v času celotne garancijske dobe (zakonska garancija za skladnost in podaljšanje garancije, ki ga ponuja E. Leclerc) ni mogoče popraviti, se ga zamenja, celotna garancija pa se podaljša.
6. Garancija ne zajema* škode, okvar, pomanjkljivosti ali nepravilnosti, ki so posledica:
 - a. uporabe ali namestitve, ki ni v skladu z napotki, podanimi v priloženem navodilu;
 - b. poškodb, ki so nastale na izdelku zaradi zunanega vzroka;
 - c. spremembe tehničnih značilnosti, ki jo je opravil uporabnik;
 - d. uporabe v profesionalne namene.

**Na podlagi presoje v poprodajnih servisih E. LECLERC oziroma presoje na prodajnem mestu E. LECLERC.*

7. Garancijo se lahko uveljavlja samo na prodajnih mestih E. LECLERC. V primeru morebitnih nepravilnosti oziroma težav z izdelkom se morate vedno obrniti na prodajno mesto E. LECLERC, da boste lahko izkoristili storitve, ki jih zajema garancija.
8. Vse zahteve za storitev poprodajnega servisa se lahko obravnava le, če:
 - a. Predložite dokaz o nakupu (blagajniški listek ali kartica E. LECLERC).
 - b. Je izdelek popolnoma enak kupljenemu.
9. Vse dodatne informacije lahko dobite v vaši trgovini E. LECLERC.
10. Na voljo vam je tudi telefonska številka za pomoč 0800 35 35 20 (klic brez dodatne pristojbine).

**Če se dodatke prodaja ločeno od izdelka.*



NOTICE

